

O Informativo

julho de 2020

Prefeitura de Minowa 箕輪町役場

O informativo é publicado mensalmente pela prefeitura de Minowa.

399-4695 Naka Minowa 10298, Minowa, Kami-inagun, Nagano-ken

399-4965 長野県上伊那郡箕輪町大字中箕輪 10298 TEL:0265-79-3111 内線・rama199

Consulta da Pneumonia com o novo Coronavírus.

Centro de Consulta Multicultural da Província de Nagano

TEL:0120-691-792 em português Multilíngue 24 horas

Curso de Japonês em Minowa

にほんごきょうしつ
(日本語教室)

Período e Local do curso

Primeiro, segundo e terceiro sábado do mês.

● 18 de julho(sábado) das 13:00hs às 15:00hs Local: Bunka Center 5,6

▼ 25 de julho(sábado) não haverá aula de japonês.

● 1 de agosto (sábado) das 13:00hs às 15:00hs Local: Bunka Center 5,6

● 8 de agosto (sábado) das 13:00hs às 15:00hs Local: Bunka Center 5,6

● 22 de agosto(sábado) das 13:00hs às 15:00hs Local: Bunka Center 5,6

▼ 15 e 29 de agosto não haverá aula de japonês

◆ Bunka Center fica ao lado da prefeitura. (O prédio vermelho)

◆ Taxa: 200 ienes por vez

A partir de décima primeira vez, a taxa será gratuita!

◆ A inscrição está aberta á todos!

Quando ao conteúdo do Curso, estudaremos juntos palavras mais usadas no cotidiano, dos costumes do japonês.

(Nível primário , medio, avanzado etc..)

◆Se quiser experimentar este curso primeiramente, poderá assistir sem reserva!

0265-79-4107 Encarregada do curso Tanaka
0265-79-3111 Prefeitura de Minowa ramal 199 Irikura Masako

Atenção! Favor usar a mascara na aula!

Finaliza Emissão do Cartão de Notificação do Número de Pessoa Física
(My Number Tsuuchi Card de papel)

●O cartão de Notificação do Número de Pessoa Física(de papel) foi revogado no final de maio. Após anulação, não pode mais emitir. Também, mesmo que mude de endereço, não é possível registrar o novo no Cartão. Se o registrar de endereço no Cartão estiver diferente do endereço atual, o My Number Tsuuchi Card de papel não é aceito como documento de identificação.

●Se quiser fazer o My Number Card de plástica, venha á prefeitura pessoalmente, por favor Poderá tirar a foto gratuita na prefeitura.

Documentos Necessários: Zairyu-Card

●Aos pontos através do my Number Card

À quem possui My Number Card, a partir de setembro, efetuando pagamento por meio de Cartão depois de depositar um valor, ou realizar compras, obterá 25 % pontos (no My Na'pointo). No máximo no valor de 5000ienes. E com My Napointo, após utilização do Cartão, poderá usar para fazer compras.

Primeiramente, é preciso determinar My Key ID na prefeitura.

O empréstimo emergencial de fundo temporário

きんきゆうこぐちしきん かしつけ
(緊急小口資金・貸付)

Para as pessoas com dificuldades financeiras no dia a dia por motivo de interrupção do trabalho ou desemprego devido ao impacto do novo coronavírus. Será oferecido um empréstimo de valor baixo em caso de dificuldade de se manter no dia a dia, de forma emergencial e temporária.

Teto do empréstimo

Em casos especiais, como suspensão das aulas dos filhos autônomos e outros, o teto é de 200 mil ienes. Nos demais casos, o teto é de 100 mil ienes.

Sem juros , fiador desnecessário.

Período de diferimento: 1 ano, Período de pagamento :2 ano (24 parcelados)

Documentos necessários: os holerites dos últimos 3 meses, comprovante de

demissão, documentos de seguro desempregado, Carteira do banco, Zairyuu Card, Inkan (Se possuir).

Para requerer este empréstimo, precisará comunicar com os encarregados do Conselho de Bem Estar Social. Se quiser inscrever neste empréstimo, precisará marcar o dia e horário com Conselho de Bem Estar Social.

Neste caso, entre em contato com a prefeitura, por favor.

Maiores Informações ;0265-70-7075 (Shakai Fukushi Kyougai-kai)
em japonês
Prefeitura de Minowa 0265-79-3111 ramal 199
em português

★ Há outro tipo (valor e período) de empréstimo. Mais detalhes, entre em contato com a prefeitura.

O benefício para assegurar a moradia, no caso do aluguel atrasado

(Juukyo Kakuho Kyuufukin) じゅうきょかくほきゅうふきん 住居確保給付金

Este benefício não precisa devolver a quantia cedida pelo governo para o pagamento do aluguel, tendo como base 3 meses para os desempregados.

Para receber este benefício, o requerente deve fazer contrato com dono de casa ou imobiliário diretamente. (O benefício será mandado a conta bancária do dono de casa ou imobiliária.)

Quando a renda (Indenização de seguro desempregado, Ajuda de leite e Salário) for inferior ao mínimo custo de vida, poderá usufruir a benefício.

Este benefício será enviado á conta bancária de dono de casa pelo governo.

Maiores Informações: Ina My support (Mai Sapo)Center 0265-96-7845 em japonês
Prefeitura de Minowa 0265-79-3111 ramal 199 em português

AOS CONTRIBUINTES DO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE E SISTEMA DO SEGURO MÉDICO AOS IDOSOS DO SEGUNDO TURNO.

こくみんけんこうほけん
(国民健康保険 介護保険)

● **Novo Apólice do Seguro Saúde**

O novo apólice será enviado ao beneficiário em meados de julho via correio.

Para consulta médica a partir de 1 de agosto, deve-se usar esse novo Apólice.

Em caso de não chegar o novo até agosto, procure informar-se na Prefeitura.

● **Atenção!** Por motivo de influência de contágio do novo Coronavírus, com a diminuição de salário e etc., poderá ter redução de pagamento dos valores dos impostos dos seguros. Informações mais

detalhadas, favor entrar em contato.

Informações: Zeimuka 0265 79 3111

◆ **Apoio aos estudantes que estão se esforçando nos estudos fora da cidade**

町をはなれて、がんばっている^{がくせい}学生を^{おうえん}応援します。

Pessoa alvo: Estudantes Nascidos na cidade de Minowa que estudam fora da cidade.

Objetivo: Dentre à mudança do cotidiano devido ao coronavírus, a cidade de Minowa pretende enviar presentes do (Momiji-chan) aos estudantes que moram fora da cidade.

Conteúdo: Pacote A cartão de Quo card no valor de 3000ienes.

Pacote B arroz, comidas instantâneas, produtos agrícolas, etc.

Pode ser selecionado qual pacote deseja A ou B.

Prazo de inscrição: Até 22 de julho de 2020

Necessário apresentação do certificado de estudante.

Consulta para os estrangeiros da prefeitura de Minowa em Agosto

みのわまちたげんごそうだんかい
箕輪町多言語相談会

Dia e horário: 6 de agosto de 2020 (quinta-feira), das 9:00hs às 12:00hs, 13:00hs às 16:00hs

Local: Prefeitura de Minowa

Minowa machi Naka minowa 10298

[TEL:0265-79-3111](tel:0265-79-3111), ramal 199

Lingua: Portuguesa, espanhola, inglesa, japonesa, vietnam, indnesia

Consultas: Pagamento do imposto municipal, Pagamento da taxa de seguro saúde

Empréstimo emergêncial, Ajuda escolar, Benefício para garantia de moradia

Isenta da taxa de aposentadoria, Moradia pública, Ajuda de custo de vida etc..

Locais de apoio aos estrangeiros da prefeitura de Minowa

Em português , espanhol e japonês

Segunda a sexta feira das 8:30hs às 17:00hs

Tel:0265-79-3111 ramal(Naisen) 199

(Fale à telefonista “ Naisen iti kyu kyu”)

mail:m-irikura@town.minowa.lg.jp Encarregada:Masako Irikura

Centro de Consulta Multicultural da Província de Nagano

Em Porutuguês 090-7428-3577

Ligue e fale diretamente com os atendente. segunda a sexta feia (exceto quarta-feira do mês) e no 1° e 3° sábado do mês Das 10:00hs ~18:00hs